دار الترجمهٔ خاصهٔ همایونی

اخبار سیاسی
ترجمهٔ میرزا محمدعلی فروغی از فرانسه

اخبار سیاسی
ترجمهٔ میرزا محمد علی فروغی از فرانسه

ترجمهٔ روزنامهٔ سنت پطرزبورغ از فرانسه بفارسی

سنهٔ ۱۳۰۱

اخبار مختلفه

خبری مستقیماً بتاریخ غرهٔ ماه ژانویه از قاهره رسیده که بیکر پاشا
بتاریخ بیست و هرم ماه دسامبر به سواکن وارد شده است
سنقت که بمسافت ده ساعت به سواکن راه است
بکلی محاصره گردیده است

بموجب بعضی اطلاعاتیکه رسیده معلوم میشود که متمهدی
قصد دارد به خرطوم برود و خطوط تلگرافی مابین بربر و خرطوم
مجدداً برقرار شده است شهرت دارد که طایفهٔ مقتدر ×
حبابیش با متمهدی متفق شده است ولی از قاهره خبر
رسیده که این فقره صحت ندارد و متمهدی قشون زیاد جمع نموده است
بموجب مخابرهٔ که از عدن بتاریخ هرم ماه ژانویه رسیده معلوم
میشود که کشتی جنگی انگلیس موسوم به رانژه که از سواکن
میآمد بعد از آنکه در مصوع لنگر انداخته بود به بندر عدن وارد
گردیده است اخباریکه از قاهره متصلاً میرسد اسباب
وحشت هستند قشون حبش بطرف مصوع حرکت مینمایند
بیکر پاشا از سواکن عازم شده که با رؤسای حبشه بجهة امنیت
حرکت قشون ساخلوی خرطوم از راه قاسکه مذاکره نماید
اطمینان میدهند که بعلاوه بیکر پاشا میخواهد قشون ساخلوی مصوع را

همراه خود به سواکن ببرد هواخواهان متمهدی خیلی ترقی
مینمایند اغتشاش تا سواحل بحر احمر مقابل جده رسیده است

اطریش و مجارستان

بموجب اخبار روزنامجات مجارستان معلوم میشود در محله
ایرنک واقعه در حول وحوش شهر پست اغتشاش خونریزی
بواسطهٔ مطالبه تنخواه گمرک مشروبات بظهور رسیده است
دو نفر قراسوران اتفاقاً وقت اغتشاش با محاورد
شدند ساکنین محله ایرنک چنین گمان نمودند که اینها محض اخذ تنخواه گمرک
آمده اند اینها را احاطه کرده و یکی از آن دو نفر بزمین افتاده لگدمال
گردیده مقتول شد در این بین رفیق او تیری انداخته دو نفر از
از شورشیان را فوراً بهلاکت رسانید ازدحام ترسیده متفرق
گردیدند
قراسوران راپرت خود را داده بعد از آن اجراء عدالتخانه

بمحله مزبور آمده دفع اغتشاش را نمودند

انگلیس

از لندن بتاریخ هشتم ماه ژانویه تلگراف کرده اند روزنامهٔ تایمز
اعلان مینماید که نوبار پاشا ریاست وزرای جدید مصر را قبول
کرده است و نوبار پاشا سیر ادگار وکسان را وزیر مالیات
نموده است

اطریش و مجارستان

از وینه بتاریخ نهم ماه ژانویه خبر میدهند که تازگی اکسپوزیسیون
مخصوصی منعقد گردیده که مشتمل بر اسباب طباخی بوده و در
اطاقهای وسیع مجلس فلاحت قرار داده بودند در اکسپوزیسیون
مزبور ولیعهد دولت اطریش رُدلف و لارشی دوک دِس
استفانی تشریف داشتند

ایطالیا

از روم بتاریخ نهم ماه ژانویه خبر میدهند که بیش از ده هزار نفر زوار از ولایات ایطالیا و کلنیهای آن درخارجه بجهت تشریفات جنازه × ویکتور امانوال پادشاه ایطالیا وارد شده اند

خانواده سلطنتی امروز صبح مجدداً بمقبرهٔ پادشاه مرحوم که موسوم به پانطئن بود رفتند و به جنازه نماز گذارده بعد از یازده ساعت دیگر متجاوز از بیست و پنج هزار نفر با بیرقهای کثیره و موزیکان و وکلای دولت و ملت وارد کلیسا گردیده و کلیسا را محض عزا سیاه × پوشانیده بودند آن بیست و پنج هزار نفر از جلو مقبره بطور دفیله گذشتند روی مقبرهٔ مزبور را تاج گذاردند

روزنامه مُنیتر روم میگوید مطلب روزنامه استاندارد دایر براینکه که روابط سفارتی مابین پاپ و دولت انگلیس مجدداً برقرار شده است صحت ندارد

مصر

موافق اطلاعات روزنامه آژانس هاواس در قاهره شهرت دارد که مأموریت جنرال گردن در ظاهر محض حفظ جان و مال اهالی اروپا میباشد یکی از نگارشتگان روزنامه تایمز از او سؤالی نموده و جنرال مزبور جواب داده که بدولت انگلیس تأکید خواهد نمود که هرگاه بخواهد فتح و انتظام سودان را بعهده بگیرد باید انجا را از دست ندهد و روزنامه مزبور میگوید همین قصد را نیز لرد دوفرین قبل از وقت داشته است و قصد او مبنی بر این بود که دولت انگلیس سودان را از مصر جدا نموده و انتظام انجا را بواسطه یا بلاواسطه بعهده گرفته و انجا را در تحت ریاست و حمایت خود داشته و باین واسطه بر صفحات اعلای رود نیل مسلط بوده و راه تجارتی بداخله افریقا داشته باشد

ایطالیا

روزنامه مُنیتر روم بتاریخ بیست و هشتم ماه ژانویه اعلان مینماید

که از اظهارات وزیر مذهبی دولت پروس در مجلس وکلاء مطلبی
که روزنامه شمالی آلمان در انکار کردن سلطنت پاپ نوشته است
اسباب تجدید افتتاح عداوت مابین پاپ و دولت پروس
میباشد

روزنامه مزبور مسکو امید نیست از این که مابین پاپ و پروس من بعد
اصلاح بشود

فرانسه

موافق آنچه که از لندن بروزنامه تان نوشته اند معلوم میشود که مارکی
تسمک همیشه مطالب کلنت اظهار میدارد و اطمینان میدهد که دولت
چین منظر این است که یورشی از فرانسه به باکنین آورده شود
تا اینکه اعلان جنگ رسمی بدولت فرانسه نماید

روزنامه مزبور مسکو بد هیچ کس این فقره را از روی حق نمیپندارد

کانادا و واقعه‌های ینکی دنیا

از سنت ژان دوترنو بتاریخ بیست و هشتم ماه ژانویه تلگراف
کرده اند که در هاربور گراث منازعه مابین کاتلیکها و ارانژیت ها بظهور
رسیده است بیست نفر ایشان را که مرتکب قتل شده بودند گرفته
بعد الحبسخانه بردند

انگلیس

از ترکی تار بروزنامه دیلی نیوز خبر داده اند بیکر پاشا با هزار و ششصد نفر
که از سواکن میآمدند از کشتی پائین آمده که در اینجا با ۲ هزار نفر ملحق شده
به ترکی تار عازم شدند

بیکر پاشا با طوایف عربیکه در مابین مصوع و ترکی تار ساکن هستند مذاکره
مینماید محض اینکه از خاک اینها رفته تکار را از دست دشمن مستخلص نماید

ینکی دنیا

از هنولولو اعلان مینمایند کشتی روس موسوم به رازبونیک که
تحفی از دولت روس به پادشاه کالاکو آمبرده به هنولولو

واردشده است

فرانسه

طوفان بسیار سختی در پاریس از شب بیست و هفتم تا بیست و هشتم ماه ژانویه بظهور رسیده و باد از طرف جنوب غربی مدت روز تا طرف شب شدت زیاد نداشت ولی همینکه شب شد شدت فوق العاده پیدا نمود از دو ساعت به نیمه شب مانده تا سه ساعت از نیمه شب گذشته در پاریس باد مانند شلیک توپ صدا میکرد باد به شیشه‌ها شکسته خورده و پنجره‌ها را تکان داده و بخاریها را بروی زمین انداخته صدا میکرد

در روز بیست و هفتم وضع بکلی تغییر یافت از شدت باد کاهو ار نابزمین افتاده و کوزهای کلان میشکست بعضی اوقات باران با باد مخلوط شده صدای تفنگ برمیخواست خسارت کلی از این طوفان بظهور رسیده است

هلاند

از لاهای بتاریخ بیست و نهم ماه ژانویه خبر داده‌اند که وزیر امور خارجه هلاند بمجلس وکلای دولت اطلاع داده که مذاکرات در باب معاهده فرانسه و هلاند محتمل است بنتیجه خوبی منتهی گردد و در این چند روز عزمی در این باب مترصد هستند درصورتیکه مذاکرات مزبور نتیجه خوبی نبخشید دولت هلاند مصمم خواهد شد که بجهة مشروبات فرانسه مالیاتی قرار بدهد

عثمانی

در روزنامه انگلیسی موسوم به الیترن اکس پرس که در اسلامبول بطبع میرسد مورخه سی‌ام ماه ژانویه تفصیل ذیل مسطور است پریروز مسیو نلیدو سفیر کبیر دولت روس به حضور یافتن اعلیحضرت سلطان عثمانی در قصر ییلدیز مشرف گردید و این حضور یافتن محض این بود که امپراطریس دولت روس بعضی اشیاء برای بازارچه فرستاده که اعلیحضرت سلطان عثمانی مایل بتماشا و

ابتیاع بعضی از آنها کردیده است این اشیاء را که مشتمل بر یک جفت لامپای چینی و چهار گلدان بزرگ و یک استکان آنگوری و یکدسته اسباب قهوه خوری نقره و جامی از چینی ارغوانی رنگ و مقداری گلدانهای چینی بوده است قبل از ورود سفیر کبیر دولت روس بقصر ئیلدیز برده بنظر اعلیحضرت سلطان عثمانی از وجاهت این اشیاء که در کارخانهای دولت روس ساخته شده‌اند بسیار تعریف فرموده و بعضی از آنها را ابتیاع نمود

مصر

از قاهره بتاریخ سی و یکم ماه ژانویه خبر داده‌اند که جنرال اولین وود بسوار خواهد رفت محض آنکه در آنجا با جنرال گردن که فردا بسواز خواهد رفت گفتگو نماید

خدیو مصر تلگرامی از حکمران سودان دریافت نموده دایر بر این که بکفر

ماموریکه به دارفور فرستاده شده بود مراجعت کرده و مخابره از فشر مورخه چهارم ماه دسامبر آورده و آن مخابره باین مضمون است

قشون بی عیب و مهمات میباشند و یاغیان بعد کثیری فشر را محاصره نموده‌اند و چندین نفر سرباز فرار کرده بقشون متمهدی داخل شده‌اند متمهدی به قشون ساخلوی اوم شانگا بمافت شصت میل از فشر یورش آورده و شهر مزبور را بدون مقاومت به تصرف در آورده است

مصر

از قاهره بتاریخ هفتم ماه فوریه خبر داده‌اند که جنرال گردن را فردا دیگر منتظر هستند و ممکن نیست که قبل از این تاریخ از او خبر دریافت شود شهرت دستگیر شدن او بتوسط یاغیان فقط محض حدس بوده است کلیه تلفات قشون مصری در جنگ

تقار صد هزار صد بیست و پنجاه نفر بوده‌اند من جمله نود و شش نفر از آنها صاحب
منصب بوده‌اند بیکر پاشا تلگراف نموده است که بهمه جهة سه هزار و
پانصد نفر در تحت ریاست خود دارد که اغلب آنها مسلح نیستند

انگلیس

از لندن بتاریخ هفتم ماه فوریه تلگراف کرده‌اند که به سردار کشتی‌های
جزیره مالت حکم شده است جمیع ملاحان و سربازان بحریه که در تحت
اختیار خود دارد به سواکن روانه نماید این استعداد را به هزار و دویست
نفر تخمین زده‌اند امیر بحر حرکت انگلیس اعلان نموده است که کشتی
زره پوش موسوم به کالیبن فوراً بجهة ملحق شدن بکشتی‌های جنگی
امیرال هوت در سواکن از اسکندریه حرکت مینماید و کشتی‌های
جنگی موسوم به منارک و هکلا که از جزیره مالت با قشون کمک میآیند
نیز بلادرنگ به سواکن خواهند رفت

ایطالیا

از روم بتاریخ پنجم ماه فوریه خبر داده‌اند که روزنامهٔ دیرتیو میگوید خبریکه
میگفتند اعلیحضرت همبرت پادشاه ایطالیا میخواهد در ماه
مارس به برلین برود صحت ندارد
روزنامهٔ کرسپندانس پلتیک نیز میگوید خبریکه بموجب آن اعلیحضرت
همبرت پادشاه ایطالیا در باب سفر خود به برلین که در بیست و دوم
ماه مارس آینده معین نموده است صحت ندارد

مصر

از قاهره بتاریخ ششم ماه فوریه خبر داده‌اند روزنامهٔ اژانس
هاواس اطلاع میدهد که مابین اهالی اروپا که همراه بیکر پاشا وارد
شده و ناپدید شده بودند دو نفر آلمانی عکاس و دو نفر اطریشی
بوده‌اند

جنگ واقعهٔ در افریقا

کاغذی از کاپن مورخه پانزدهم ماه دسامبر سنهٔ ۱۸۸۴ بروزنامهٔ

کاو آرسیده واطلاعات ذیل را درباب مأموریت مسیو
حه برازا خبر داده است

مسیو حه برازا در مأموریت حالیه خود بهیچ جه نایل ومقصود نگردیده
است بعضی خسارت بچندین مال التجارهائی که میآوردند از
باران وآب دریا وارد آمده است

اغلب از اجزاء مأمورین مدتی است استعفا نموده لاکن مسیو
حه برازا معبر رودخانه اکوارا مسدود کرده وحکم نموده است
که بطرف کشتی هائیکه بخواهند معبر رودخانه مسدود را باز نمایند
شلیک شود واز این جهة جمیع تجار المانی وسایرین را که مال التجاره
او را مجاناً در کشتی های خود به اکوارا اعلا میبردند بخود دشمن کرده است
وساکنین رودخانه مزبور را که دیگر نمیتوانند مداد پاک کن بفروشند
واز مال التجاره اروپا نیز محروم شده لاکن نسبت بخود بی میل نموده است
مسیو حه برازا العلاوه نیز حاکم را بسیار رنجانیده وکشیشهای

سنت اسپری نیز از او شکایت کلی دارند
اجزاء مأمورین نسبت به کشتیبانان لامبارنی تاخت آورده لاکن
آنجا هانند مملکتی تصور نموده لاکن که کوکی برانجا ظفر یافته باشند
شهریکه مسیو حه برازا بنا نموده بود وآنجا را برازاویل موسوم ساخته
است ازمیان رفته است

ماکوکو پادشاه از سلطنت معزول شده ویکنفر از رؤسای قدیم
که با اجزاء مأمورین عداوت دارد بجای او بسریر سلطنت بر
قرار شده است

کاغذ مزبور میگوید باعتقاد من بواسطه هیجان کلی اهالی مسیو حه برازا
نمیتواند بمقر رئیس مزبور برسد تمام مأمورین به لامبارنی وارد
شده وباید از آنجا عازم شوند نظر باین وقایع استانلی که از جانب
حرلت انگلیسی مأمور است کارش قوة گرفته وبواسطه
خطاهائیکه بظهور رسیده است الحال در هرجا یک رئیس پیدا شده است

سربستان

از بلگراد بتاریخ ششم ماه مارس تلگراف کرده‌اند که نوشته متحد المآل وزیر امور خارجه سربستان دایر به توضیح وزرا البعد و ضمناً اظهار میدارد که وزرای جدید در استقرار روابط مودت سربستان با دول خارجه اهتمام خواهند نمود

اخبار تلگرافی

از لندن بتاریخ ششم ماه مارس خبر داده‌اند که در مجلس وکلای دولت کنت گرانویل اظهار داشته که دولت انگلیس نمیخواهد مصر را بخاک خود ضمیمه نموده با آنکه انزاد انما در تصرف داشته باشد اگر انگلیس قبل از انکه حکومت بقاعده و منظم در مصر حاصل شود قشون خود را از مصر بیرون بیاورد خیانتی است که بمصر و دولت خود و دول اروپا کرده است

رئیس وزرات امور خارجه انگلیس تلگرامی از کردن پاشا

قرائت نموده دایر بر اینکه قبایل دست هزار نفر قشونی را که از العبید بطرف خرطوم فرستاده بودند بکلی شکست داده‌اند

در مجلس وکلای ملت لرد مارتینگتن اظهاری بواسطه قرض نمودن برای قشون مامور جنگ تقار نموده که آن قرض عبارت از سیصد و هفتاد هزار و نهصد و شصت لیرهٔ انگلیسی میباشد وزیر مزبور میگوید که اگر قشون عثمانی دیقنا از حول و حوش سواکن دور نشوند به قوهٔ جبریه متفرق خواهند شد متعهدی سواکن را تهدید نمینماید بلکه در تخلیه سودان بتوسط گردن پاشا نیز ممانعت نخواهد نمود ولی عثمان دیقنا مواقع بحر احمر را که دولت انگلیس میخواهد آنها را محافظت کند تهدید نموده است ولیس از آنکه جنرال گراهام در ماموریت خود نایل و مقصود گردید یکدسته قشون ساخلوی برای حفظ سواکن کافی

خواهد بود زیرا که قصد ندارند که در مملکت مزبور قشون دیگر بگذارند

لُرد ادموند فیش موریس اعلان مینماید که دول روس والمان واطریش ومجارستان وفرانسه به لُرد گرانویل بواسطه فتح آخر سودان تهنیت گفته

انگلیس

از لندن بتاریخ هفتم ماه مارس تلگراف کرده اند که از سواکن اعلان مینمایند که عثمان دیقنا بهر گونه قرار دادها و امتناع ورزیده است قشون انگلیس در روز اول هفته آینده بطرف او عازم خواهند گردید

روزنامه تایمز مخابره از هایفونک دریافت نموده دایر براینست که جنرال بریه بطرف باکنین عازم خواهد شد قشون چینی بعدد کثیری انجا را تصرف دارند

مصر

از قاهره بتاریخ هفتم ماه مارس تلگراف کرده اند که مخابره از جنرال گردن رسیده دایر براینکه یکدسته قشون متمهدی مامور بدارفور از سلاطین بیک شکست خورده اند قبایل کاباییش از طرف شمال العبید یورش برده اند ولی صحت این خبر هنوز معلوم نگردیده است

از دیلی بروزنامه پتی مارسیه نوشته اند که حادثه غریبی در شهر مزبور روی داده است

این روزها اطفال مدرسه سنت ونسان مرفر روی چمن نزدیک متعلق به مسیو فابر واقعه در کولیت و پنجاه متری مدرسه مزبور مشغول بازی بودند پسری به سن یازده ساله موسوم به فلری موند فاور بدون ملاحظه در روی یخ یکبار چمن مزبور رفت روی باطلاقیکه انوقت بکلی یخ بسته بود لغزیده غفلتاً در جائی

که موسوم به پرطاکاه روبین بود فرو رفت هرچه تقلا نموده‌اند
نجنبید و در برابر رفقای غلطیده و ناپدید شد رفقای او بقدری
فریاد نمودند که رئیس مدرسه موسوم به مسیو برارد ملتفت گردید
رئیس مزبور بزودی لنگ طلب نموده هرا دید نمیتواند آن طفل را نجات
دهد جرئت پیدا کرده چند طناب بدور کمربند خود بسته در آن پرطاکاه
رفت بعد از اهتمامات زیاد و خطرهای کثیر آن طفل را که هنوز جان
داشت پیدا کرده و او را به طنابهای کمربند خود بسته مقرر داشت
که او را بالا بکشند بالاخره معلم ظاهر شده طفل مزبور را در بغل
داشته فوراً طبیب حاضر نموده خیلی مواظبت کردند ولی بی‌فایده بود
آن طفل جان را تسلیم نمود

عثمانی

از مصر بتاریخ هشتم ماه مارس خبر داده‌اند که روزنامهٔ تایمز مخابره از خرطوم
بتاریخ چهارم ماه مارس بطبع رسانیده و از قرار تفصیل ذیل است

کلنل استیوارت از ماموریت تامی خود بطرف نیل سفید مراجعت
نموده است شیوخ و قبایلی که میگفتیم نسبت بما عداوت زیاد
دارند این دفعه بمقام عداوت بر نخواستند شیوخ راپورت
میدهند که متمهدی حکمی بجهة فقیه ابراهیم که چهار هزار قشون در تحت
ریاست خود در نیل سفید دارد فرستاده که نه جنگ کرده و نه
نسبت بدشمن عداوت ورزند و متمهدی همین حکم برای شیخ کوسر که
در نیل آبی میباشد نیز فرستاده و بشیخ مزبور گفته که نباید بطرف
خرطوم عازم شود

چهار نفر از شیوخ به گردن پاشا اطاعت نموده‌اند
صاحب منصبانیکه از اهالی شهر العبید بوده و تازگی از آنجا میآیند اظهار
داشته‌اند که در شهر العبید اغتشاش زیاد بوده و مردم مشوش
هستند موافق قد سربازانیکه از العبید آمده‌اند معلوم
میشود متمهدی با کمال شادی کاغذ گردن پاشا را دایر بر اینکه

متمهدی سلطان کردفان بشغه دریافت نموده و خلعتی بقاصدیکه
این کاغذ را آورده بود مرحمت کرده است متمهدی جوابیکه به
گردن پاشا نوشته هنوز باو نرسیده است

متمهدی همراه خود هیجده زن دارد و این عدد از حدیکه در قرآن مقرراست
متجاوز میباشد و این فقره با پیغمبری متمهدی منافات دارد

خبر فتح جنرال گراهام با کمال شادی رسیده است

حسین شریف حاکم قدیم خرطوم که از قاهره مراجعت کرده است
در راه مخابره که برای دولت منافات دارد دریافت نموده است

جنرال گردن تلگراف کرده است که آن دو صندوق پولیرا
که همراه خود داشت در ورود به کرسک باو برسانند راه بربر
و سواکن بکلی مفتوح میباشد قشون مصری بدون تشویش آمد
شد مینمایند

مصر

از سواکن بتاریخ چهارم ماه مارس خبر داده اند اخبار از جده
رسیده دایر براین که دولت عثمانی به تجار غدقن کرده که مال التجاره
از جده بسواکن نبرند و هرکس برخلاف این حکم رفتار کنند سه
سال حبس شود هر روز منتظر بازگشت قشون هستند و عدد
کثیری از یاغیان در هفت میلی سواکن جمع گردیده اند قبایل
حدربت هنوز بسواکن وارد نشده اند عثمان دقنه بقدریکه ممکن است
انهارا صدمه میزند و بقدر امکان میخواهد قبایل مذکور را مجبوراً
در تحت ریاست خود نماید

هفتصد نفر از مرد و زن و اطفال که از تقار آمده اند با یک
فروند کشتی مصری باینجا وارد شده اند

سیصد ملاح از کشتی های زره پوش انگلیس باینجا آمده اند
قشون ساخلوی سواکن الحال مشتمل بر ششصد پنجاه ملاح و پانصد
نفر سرباز مصری است سربازان مصری را ابزودی بقاهره

خواهند فرستاد در اینجا عموماً اعتقاد این است که وقتیکه به
عثمان دیقنا یورش آورده شود او به کوها فرار خواهد کرد

ترجمهٔ
اقل چاکر خانه‌زاد محمد علی
ابن فتح الله فراشخلوت
همایونی

ترجمهٔ میرزا محمد علی از فرانسه

جمادي الثاني سنه ۱۳۰۱